

**Bienvenid@
a su nueva tierra,
la Republica Federal de
Alemania!**

Usted se ha decidido a vivir su futuro junto a su pareja en Alemania. Esta es una decision muy importante para Usted, sus [hij@s](#) y su familia.

Para que no se sienta „extranjer@“, sino al contrario, para que se sienta bien en Alemania y pueda integrarse rápidamente, queremos entregarle con este folleto algunos consejos e informaciones útiles.

Al final de este folleto encontrara direcciones de consultorios que pueden informarle detalladamente sobre sus derechos y deberes.

**Nueva vida,
nuevas oportunidades**

La vida en un nuevo país plantea de por sí nuevas exigencyas, ante todo un idioma y un ordenamiento social y legal distinto.

Según sea su pais de proveniencia, tambien pueden resultarle muy extraños el clima o las diferencias culturales

Déjese enriquecer con estas diferencias y nuevas experiencias, ábrales la puerta a estas nuevas oportunidades. Es importante que usted intente activamente conocer Alemania y su gente, integrarse a esta sociedad, relacionarse con personas, informarse sobre sus derechos y deberes para que los conozca y los cumpla. Así podrá ver que muchas personas en Alemania quieren ayudarle.

**Planificando su éxito
y su futuro**

Según sean los planes que Usted tenga para su vida futura en Alemania, hay aquí diversas posibilidades para alcanzar sus objetivos.

- Desea quedarse en casa y educar a su o sus [hij@s](#)?
- Desea ejercitar su profesion ademas de cuidar a su familia?
- Desea estudiar?
- Desea hacer una formacion profesional en un campo específico?
- O desea activar sus potencialidades, sus talentos y destrezas?

Para todos estos casos hay ofertas de apoyo en su ciudad o en los alrededores. Ayuda estatal o de organizaciones independientes pueden apoyarle profesionalmente.

Crisis y dificultades

Dificultades, crisis o conflictos son parte normal de la vida. Existen algunos consultorios que pueden apoyarle, por ej.:

- si Usted tiene dificultades con el idioma alemán,
- si aparecen problemas en la escuela, en la formación profesional o con la educación de [l@s](#) niñ@s,
- si aparecen dificultades en la pareja que podrían afectar el permiso de residencia.

En algunos consultorios hay [consejer@s](#) que hablan su mismo idioma o que pueden ayudarle a encontrar [traductor@s](#). Problemas son habitualmente muy agobiantes. Por ello es importante reconocerlos y encontrar soluciones. Busque ayuda profesional cerca de su domicilio antes de que los problemas se transformen en conflictos.

Todos sus datos personales, sus informaciones y sus problemas son abordados en los consultorios de forma confidencial y por ley no

pueden ser transmitidos a terceras personas.

Para más informaciones puede dirigirse a las siguientes direcciones:

- **Consejería en Migración Inicial**
IFAK e.V.
Gremmestr. 19, 44793 Bochum
Telefon: 0234/3258242; Fax: 0234/3258243
E-Mail: sozialdienst@ifak-bochum.de
<http://www.ifak-bochum.de>

- **Cursos de Integración**
IFAK e.V.
Engelsburger Str. 168, 44793 Bochum
Telefon: 0234/67221; Fax: 0234/683336
E-Mail: ifak@ifak-bochum.de
<http://www.ifak-bochum.de>

- **Ayuda social y pedagógica a Familias**
Engelsburger Str. 168, 44793 Bochum
Telefon, Fax: 0234/67221
<http://www.ifak-bochum.de>

- **Ayuda a obtener permiso de residencia**
Medizinische Flüchtlingshilfe Bochum e.V.
Dr.-Ruer-Platz 2 44787 Bochum
Telefon: 0234/325 9272; Telefax: 0234/904 1381
E-Mail: sozialdienst@mfh-bochum.de
www.mfh-bochum.de

- **Ayuda para mujeres y niñas**
MIRA – Centro Internacional de Capacitación y
Consejería e.V.
Westring 43, 44787 Bochum
Telefon, Fax: 0234/3259176
E-Mail: info@mira-ev.de
www.mira-ev.de

Mis derechos y deberes como nuev@ inmigrante en Alemania

Donde encuentro respuesta a mis preguntas?

Un folleto informativo para [nuev@s](#) inmigrantes en Bochum

Una iniciativa de



*Medizinische Flüchtlingshilfe
Bochum e.V.*

Dr.-Ruer-Platz 2 44797 Bochum;
Telefon 0234-3259272; Telefax 0234-9041381;
www.mfh-bochum.de

spanisch

